

Obsah

Úvod o projektu	5
Uvedení do problematiky	7
Metodická doporučení	9
Pohádka místo psychologie	11
Kodex očima neslyšícího dítěte	21
Tlumočník musí nosit tmavé oblečení	22
Tlumočník nesmí nic prozradit	24
Tlumočník musí přijít na setkání včas.	
Tlumočník se na to, co bude tlumočit, musí připravit.	26
Tlumočník předává stejné informace. Nesmí nic přidávat ani ubírat.	28
Tlumočník za mě nesmí rozhodovat nebo mi radit.	30
Tlumočník se postará o to, abych na něj dobře viděl a mohl ho dobře vnímat.	31
Tlumočník má právo tlumočení odmítnout.	32
Tlumočník není zadarmo. Tlumočení je práce, tlumočník za ni musí dostat peníze.	34
Projekt Kodex – aktivně pro děti	35
<i>Papírový tlumočník (aneb Tlumočník musí nosit tmavé oblečení)</i>	38
<i>Obleč si svého tlumočníka (aneb Tlumočník musí nosit tmavé oblečení)</i>	47
<i>Vyzvídač (aneb Tlumočník nesmí nic prozradit)</i>	48
<i>Osud (aneb Tlumočník musí přijít na setkání včas)</i>	49
<i>Stavba z kališků (aneb Tlumočník se na to, co bude tlumočit, musí připravit)</i>	53
<i>Svázané dvojice (aneb Tlumočník za mě nesmí nic rozhodovat)</i>	54
<i>Tichá pošta (aneb Tlumočník přenáší stejné informace, nesmí nic přidávat nebo ubírat)</i>	55
<i>Řešení modelové situace (aneb Tlumočník se postará o to, abych na něj viděl a mohl ho dobře vnímat)</i>	56
<i>Chudák kočička (aneb Tlumočník má právo tlumočení odmítnout)</i>	57
<i>Finanční ohodnocení tlumočníka (aneb Tlumočení není zadarmo, tlumočení je práce a tlumočník za ni musí dostat peníze)</i>	58
Tlumočník tlumočí, asistent asistuje	61
Kurs znakového jazyka pro děti	72
<i>Příprava na kurs znakového jazyka na gymnáziu, 6. třída (prima) + učitelé</i>	72
Tlumočník očima neslyšícího dítěte	77
Tlumočnický milionář	78

Hádej tlumočníka	82
Scénka „u zubaře“	83
Komunikace s dětmi	85
Zásady pro úspěšnou práci asistenta-tlumočníka	89
Dítě jako tlumočník	97
Příloha: Obrázky k Pohádce o orlíku Janulkovi	101
Použitá a doporučená literatura	115
Použitá literatura	115
Doporučená literatura	115
O autorce	117
O České komoře tlumočnicků znakového jazyka	119